

УДК 821.111

О.Д. ЯКОВЛЕВА

(olyakovleva7@gmail.com)

Волгоградский государственный социально-педагогический университет

**ЖАНРОВОЕ И СТИЛИСТИЧЕСКОЕ СВОЕОБРАЗИЕ РОМАНА
КАДЗУО ИСИГУРО “NEVER LET ME GO”***

Данное исследование посвящено анализу стилистических особенностей романа “Never let me go” британского писателя японского происхождения К. Исигуро. Особое внимание уделяется своеобразию жанра, который отходит от канонов, принятых в литературной прозе, и подстраивается под повествование автора, наделяя роман, наравне с разными стилистическими средствами, специфическими чертами.

Ключевые слова: К. Исигуро, жанр, антиутопия, альтернативная история, стилистические средства.

Начать стоит с того, что выбор данного произведения, а именно романа Кадзуо Исигуро “Never Let Me Go”, для стилистического анализа обусловлен тем, что жанр, а также тематика романа достаточно актуальны в наши дни, ведь произведение затрагивает многие вечные темы, такие как: любовь, дружба, милосердие и альтруизм, но основная идея, на наш взгляд, заключается в раскрытии автором проблемы, когда меньшинством жертвуют ради удовлетворения потребностей большинства. Действия романа разворачиваются в придуманной автором альтернативной Англии, где открытие клонирования разделило людей на 2 блока: доноров, которых «взрачивают» в специальных условиях по строгим правилам, и обычных людей, которые обращаются по состоянию здоровья в медицинские учреждения для пересадки тех или иных органов этих доноров. Именно таким клоном и является главная героиня, а также ее друзья, которые постепенно проходят все жизненные этапы, которые им уготованы: от детства в частной школе-интернате Хейлшема до непосредственно донорства в различных медицинских центрах. Их жизнь подвержена строгой ритуализации, она протекает по законам, принятым в данном обществе. Однако через эту заранее спланированную жизнь главные герои проносят дружбу, любовь и другие ценности, которые свойственны простым людям, поэтому роман – своеобразная метафора человеческой жизни, в нем можно увидеть обычного человека, который испытывает те же радости, страхи, сомнения, вынужден исполнять свои обязанности и искать ответы на возникающие вопросы, что делает этот роман максимально приближенным к реальному миру, и через стилистические средства автор раскрывает нам эти проблемы и заставляет сопереживать написанному. Произведение раскрывает проблему, которая заключается в том, насколько легко контролировать людей (имеются ввиду именно клоны, но они практически ничем не отличаются от обычных людей, доноры также умеют чувствовать, испытывать эмоции, думать), навязывать им свои мысли, а потом жертвовать клонами ради эгоистических целей людей, которые считают себя лучше, считают себя достойными чужих страданий и чужой смерти. Это проблема своеобразного отбора, только не естественного, а сознательного. К. Исигуро затрагивает проблему, ставшую чрезвычайно актуальной в XX в., – цену научного прогресса. И если присмотреться, то в современном мире подобную проблему можно увидеть и в повседневной жизни. Именно поэтому будет интересно понаблюдать, каким образом, посредством каких стилистических средств автор передает данные проблемы, на каком художественном языке говорит с читателем.

Нет сомнений, что роман Кадзуо Исигуро “Never Let Me Go” можно отнести к такому жанру фантастики, как антиутопия, однако жанровое своеобразие данного романа гораздо шире, и если внимательно изучить это произведение, то можно наблюдать отклонения от некоторых норм, канонов, которых обычно придерживается антиутопия как жанр. Однако перед тем, как выяснить, что же отличает этот роман от антиутопии, нужно определить в чем особенности этого жанра, выделить специфиче-

* Работа выполнена под руководством Бровиковой Л.Н., кандидата филологических наук, доцента кафедры английского языка и методики его преподавания ФГБОУ ВО «ВГСПУ».

ские черты антиутопии, обобщая опыт исследователей в рамках данного жанра, и, по мере выявления, сравнивая их с рассматриваемым романом.

В первую очередь, хочется отметить, что антиутопия – это изображение общественного строя или сообщества, представляющегося автору или критику нежелательным, отталкивающим или пугающим. Таким образом, речь идет о конкретном, функционирующем по своим законам обществе в придуманных автором условиях, либо условиях реальных, однако измененных автором для того, чтобы показать противоположный идеальному мир.

Раскрывая особенности антиутопии как литературного жанра, можно сказать, что обязательным условием является «нарушение баланса социума» [8, с. 207]. Речь идет о некоторой кастовости, закрытости общества, наличии слоев эксплуататоров и эксплуатируемых (на примере романа, это люди, эксплуатирующие клонов, как сырье для удовлетворения своих потребностей). Отношения данных слоев, их взаимодействие друг с другом по определенным законам, представляют некий баланс в обществе, и когда подобный баланс смещается в ту или иную сторону, создается почва для антиутопического общества.

Другой чертой является в целом научный прогресс: постепенное развитие науки (в данном романе это развитие медицины, появление возможности клонирования), техники, культуры всегда заставляли людей задуматься о последствиях, именно поэтому через демонстрацию прогрессивного общества в антиутопиях, можно показать, к чему приведет научный прогресс, как он повлияет на жизни людей: «После войны, в начале пятидесятых, когда одно за другим стремительно делались великие научные открытия, у людей не было времени критически все обдумать, поднять разумные вопросы. Внезапно открылась масса новых возможностей; многие болезни, с которыми врачи до тех пор не могли бороться, стали излечимыми» [7, с. 277].

Следующая черта антиутопии – это индивидуализм в условиях единомыслия, наличие некоторой революционно настроенной личности, не согласной с системой и желающей изменить порядок вещей. Борьба с системой, попытки убежать – яркое проявление антиутопии как жанра, несогласие с действительностью как будто визуализирует внутренний мир практически каждого читателя, и тем самым возникает некоторая связь между автором и его произведением, с одной стороны, и читателем с другой. Однако в данном случае, роман не соответствует жанру «антиутопия», т. к. персонажи произведения не пытаются бороться с системой, они принимают ее как должное и не пытаются вступить в конфликт с условиями, в которых они живут, и с которыми они не согласны.

Неотъемлемой чертой антиутопии, как жанра, является ритуализация, которой подвержено общество в придуманном мире. Говоря о единомыслии, люди в таком антиутопическом мире живут по определенным выдуманному законам, свободы действий как таковой нет, и герои данного романа с самого начала подчинены ритуалу и живут по заранее спланированному сценарию, не пытаясь изменить условий игры, они четко следуют правилам, проживая те жизни, которые им предназначены, соглашаясь со своей судьбой.

Очередная черта рассматриваемого жанра – это глобальный характер изображаемого общества («оно подразумевает судьбу всего человечества и представляет собой целостное художественное воплощение гипотетической общественной структуры» [2, с. 32]). В данном романе упор делается на судьбу клонов: описывалось их прошлое, настоящее и вполне очевидно предположить, какая судьба их ждет в будущем. Однако взаимосвязь клонов с людьми подчеркивает глобальность человечества, зависимость этих двух классов друг от друга для функционирования антиутопического общества, которое представил нам в своем романе К. Исигуро.

Далее, можно сказать и о статичности социальной системы, которая также раскрывает антиутопическое устройство общества («Антиутопия всегда проникнута ощущением застывшего времени» [Там же, с. 32]). В рассматриваемом романе время будто остановилось в плане социального устройства общества. С момента технического прогресса, клонирование стало основой медицины, и условия, в которых живут доноры, конечно, меняются, но подчеркивается постоянство и не изменчивость данной системы.

Заключительная особенность, которую мы анализируем, – это отрицание ценности искусства, его массовость и утилитарность [Там же, с. 33]. С этой особенностью, исходя из отношения к искус-

ву в романе, можно абсолютно не согласиться, ведь искусство в данном произведении играет важную роль: с детства детям прививают любовь к творчеству, устраивают ярмарки для продажи творческих работ, поощряют развитие в творческом направлении, а также исследуют личности клонов, пытаются доказать, есть ли у них душа, чувствуют ли они... Возможно ответив на эти вопросы, можно убедиться в том, что подобная эксплуатация клонов – это большая ошибка, однако как мы видим в романе, эти исследования и попытки найти душу в этих детях, никак не влияют на судьбу доноров, никак не спасают их жизни.

Исходя из приведенных особенностей, мы видим, что некоторые черты романа противоречат классическому жанру антиутопии. Автор классифицирует свой роман как альтернативную историю. «Альтернативная история – это произведения, в которых рассматриваются вероятностные миры, выросшие из известных обстоятельств, после какого-то значительного или незначительного события, которое произошло не так, как в нашей реальности, и поэтому альтернативный мир стал кардинально отличаться от нашего мира» [5, с. 8]. В романе Кадзуо Исигуро такой отправной точкой стало появление возможности клонирования, отсюда образовалась альтернативная история стечения обстоятельств, основанная на реальных фактах: в 1956 г. ученые, обнаружили первый фермент, способный синтезировать ДНК в пробирке, примерно в это же время удалось установить точное число хромосом у человека – на этом фоне предположение о возможном клонировании человека не выглядит таким уж невозможным [2, с. 37].

Что касается стилистических особенностей данного романа, можно получить некоторое представление о них на основе следующей диаграммы (см. рис.):

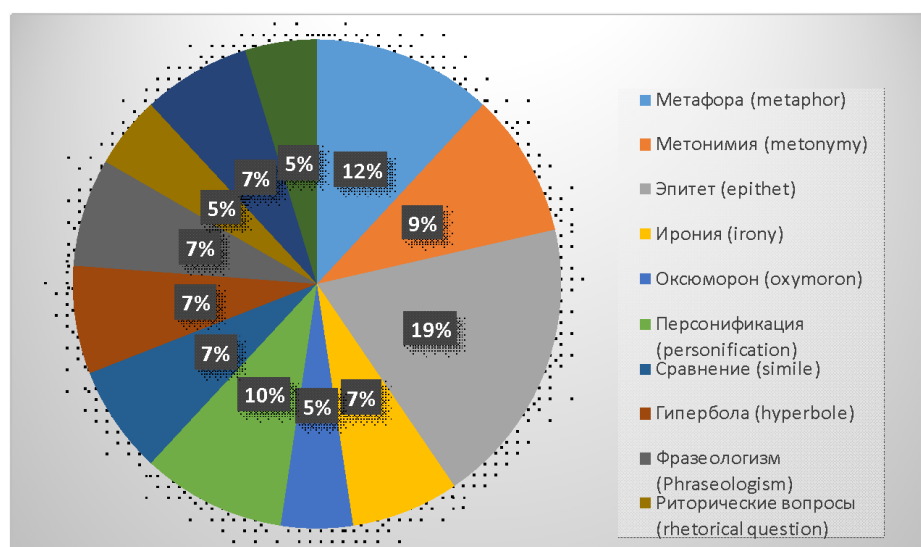


Рис. Стилистические средства

Исходя из приведенной диаграммы, можно увидеть, что основным средством, которое использует автор, являются эпитеты, т. к. с их помощью К. Исигуро делает наибольший акцент на эмоциях людей. Так, например, для характеристики улыбки человека, которая приобретает совсем разные формы и состояния, благодаря художественному языку автора – *a gentle smile* [10, с. 5], *a quite smile* [Там же, с. 216], *a little smile* [Там же, с. 216], *a thin smile* [Там же, с. 255], *a big smile* [Там же, с. 230] – автор умело играет с размером улыбки, с ее характеристикой, наделяя героев теми или иными эмоциями. Также можно выделить обилие метафор с помощью которых прослеживается некоторая эмоциональная составляющая. Например, *a little stab of pain* [Там же, с. 8] – в данном случае речь идет о боли, которая сравнивается с ударом ножа; *the sweep of green dotted with clusters of students* [Там же, с. 75] – в этой метафоре автор описывает большое количество людей на лужайке, которая как будто «усеяна» студентами – про-

водится необычная аналогия с грядками в огороде или лугом с цветами. Также автор использует большое количество олицетворений, например, *fields rising on all sides* [10, с. 34] – создается ощущение, что поля начинают двигаться и «подниматься», *the sound travelled across the water* [Там же, с. 25] – звуки оживают и начинают путешествовать, наполняя роман большей эмоциональностью и образностью. Примечательно использование автором метонимии в двух разновидностях: синекдоха для более обобщенных образов (*a crowd waiting* [Там же, с. 41], где под толпой подразумевается некоторое количество людей, но проще эти части объединить целым “crowd”) и антономазия, когда автор наделяет людей и места какими-то говорящими именами и названиями (можно увидеть в таких говорящих именах, как *Nurse Trisha, or Crow Face* [Там же, с. 13], т. е. «Клювастая», которая видимо получила свое прозвище из-за формы носа, а также в названии города Норфолка, который воспитанники прозвали *a lost corner* [Там же, с. 65], т. к. в этом месте, по слухам, находились все потерянные вещи, отсюда и «край потерь»). Благодаря таким говорящим именам, создается большая образность, мы сразу воспринимаем этих людей и места нагляднее и ярче. Можно отметить наличие и других лексических (гипербола, иронии, оксюмороны), а также синтаксических средств: бессоюзие, многосоюзие, параллелизм – все эти средства используются для выражения мысли автора, придают его высказываниям определенную форму и структуру.

В заключение, хочется сказать, что, изучив жанр антиутопии и рассмотрев его проявления в романе Кадзуо Исигуро “Never Let Me Go” [10], можно сделать вывод, что автор развил жанр антиутопии и привнес в него новые черты. Писатель не следует шаблонам или четким канонам, он использует свободное повествование и пытается раскрыть злободневные проблемы современности и донести их до читателя через свой роман. Стилистические особенности произведения гармонично дополняют задумку автора, украшают его произведение и заставляют читателя проникнуться атмосферой технологичного будущего и задуматься о последствиях, к которым такой альтернативный вариант будущего может привести.

Литература

1. Араб-Оглы Э.А. Утопия и антиутопия // Новая философская энциклопедия / пред. научно-ред. совета: В.С. Стёпин. М.: Мысль, 2010. Т. IV.
2. Белова Е.Н. Поэтика романа Кадзуо Исигуро «Не отпускай меня»: к проблеме художественного мультикультурализма: дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2011.
3. Ланин Б.А. Антиутопия // Литературная энциклопедия терминов и понятий / гл. ред. и сост. Николюкин А.Н. М.: Интелвак, 2001.
4. Ланин Б. Анатомия литературной антиутопии // Общественные науки и современность. 1993. № 5. С. 154–163.
5. Соболев С.В. Альтернативная история: пособие для хронохичкайкеров. Липецк: Крот, 2006.
6. Страхова В.Л., Стилистика английского языка: курс лекций для студентов дополнительного образования. Воронеж: ВГПУ, 2006.
7. Исигуро К. Не отпускай меня / пер. с англ. Л. Мотылева. М.: Эксмо, 2013.
8. Шишкина С.Г. Литературная антиутопия: к вопросу о границах жанра // Вестник гуманитар. факультета Иванов. гос. хим.-технолог. ун-та. 2007. № 2. С. 199–209.
9. Galperin I.R. Stylistics. 3-е изд. М.: Высш. школа, 1977.
10. Ishiguro K. Never Let Me Go. Published by Faber and Faber, 2005.
11. Shakhovskiy V.I. English stylistics. М.: Изд-во ЛКИ, 2008.

OLGA YAKOVLEVA

Volgograd State Socio-Pedagogical University

GENRE AND STYLISTIC ORIGINALITY OF THE NOVEL “NEVER LET ME GO” BY K. ISHIGURO

The article deals with the analysis of the stylistic specific features of the novel “Never let me go” of the British writer of the Japanese origin – K. Ishiguro. There is paid special attention to the originality of the genre shifting away from the canons of the literary prose and adapting to the author’s narration providing the novel with the specific features together with the stylistic means.

Key words: *K. Ishiguro, genre, anti-utopia, alternative history, stylistic devices.*